

# ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2007

Vyhlásené: 15.06.2007

Časová verzia predpisu účinná od: 15.06.2007

**Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.**

**262**

## **OZNÁMENIE**

### **Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky**

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 30. novembra 2000 bol v Bruseli prijatý Protokol vypracovaný na základe článku 43 ods. 1 Dohovoru o zriadení Európskeho policajného úradu (Dohovor o Europolle), pozmeňujúci článok 2 a prílohu k tomuto dohovoru.

Národná rada Slovenskej republiky s prístupom k protokolu vyslovila súhlas svojím uznesením č. 952 z 13. mája 2004. Prezident Slovenskej republiky listinu o prístupe Slovenskej republiky k protokolu podpísal 28. mája 2004. Listina o prístupe bola uložená 31. mája 2004 u generálneho tajomníka Rady Európskej únie, depozitára protokolu.

Protokol nadobudol platnosť 29. marca 2007 na základe článku 2 ods. 3; pre Slovenskú republiku nadobudol platnosť v ten istý deň, t. j. 29. marca 2007, na základe článku 3 ods 4.

**K oznámeniu č. 262  
2007 Z. z.**

**PROTOKOL vypracovaný na základe článku 43 ods. 1 Dohovoru o zriadení Európskeho policajného úradu (Dohovor o Europole), pozmeňujúci článok 2 a prílohu k tomuto dohovoru** Vysoké zmluvné strany tohto protokolu a zmluvné strany Dohovoru o zriadení Európskeho policajného úradu, členské štáty Európskej únie, odvolávajú sa na Akt Rady Európskej únie z 30. novembra 2000, keďže

1. je potrebné poskytnúť Europolu efektívnejšie nástroje na boj proti praniu špinavých peňazí, aby boli posilnené možnosti Europolu podporovať členské štáty v rámci tohto boja;
2. Európska rada vyzvala Radu Európskej únie, aby rozšírila kompetenciu Europolu na pranie špinavých peňazí vo všeobecnosti, bez ohľadu na druh trestného činu, z ktorého prané príjmy prichádzajú, dohodli sa takto:

**Článok 1**

Dohovor o Europole sa mení takto:

1. V článku 2

a) v odseku 2 prvý pododsek znie:

„Na účel postupného dosiahnutia cieľa uvedeného v odseku 1 bude Europol iniciatívne konať v oblasti prevencie a boja proti nedovolenému obchodovaniu s omamnými látkami, psychotropnými látkami a určenými látkami, legalizácii príjmov z trestnej činnosti, nedovolenému obchodovaniu s jadrovými a rádioaktívnymi látkami, nedovolenému pašovaniu migrantov, obchodovaniu s ľuďmi a trestnej činnosti s motorovými vozidlami.“

b) V odseku 3 prvý pododsek znie:

„Kompetencia Europolu, ak ide o druh trestného činu alebo jeho špecifické prejavy, bude zahŕňať súvisiace trestné činy. Nebude však zahŕňať trestné činy zakladajúce sa na legalizácii príjmov z trestnej činnosti, ktoré nepatria do kompetencie Europolu podľa odseku 2.“

2. V prílohe sa v prvej vete slová „okrem toho v súlade s článkom 2 ods. 2“ nahrádzajú slovami „Okrem toho akt vydania pokynov Europolu pre činnosť s jedným z uvedených druhov trestných činov v súlade s článkom 2 ods. 2 predpokladá, že je tiež kompetentný zaoberať sa súvisiacimi trestnými činmi.“

**Článok 2**

1. Tento protokol podlieha prijatiu členskými štátmi v súlade s ich príslušnými ústavnými požiadavkami.
2. Členské štáty oznámia generálnemu tajomníkovi Rady Európskej únie splnenie svojich ústavných požiadaviek na prijatie tohto protokolu.
3. Tento protokol nadobudne platnosť od deväťdesiateho dňa po oznámení členským štátom, ako je uvedené v odseku 2, ktorý si ako člen Európskej únie v čase prijatia aktu ustanovujúceho tento protokol radou splní túto formalitu ako posledný.

**Článok 3**

1. Tento protokol je otvorený na prístupenie každému štátu, ktorý sa stane členom Európskej únie, ak tento protokol nenadobudol platnosť odo dňa uloženia listín o prístupení k Dohovoru o Europole na základe článku 46 Dohovoru o Europole.
2. Listiny o prístupení k tomuto protokolu budú uložené súčasne s listinami o prístupení k Dohovoru o Europole na základe článku 46.

3. Znenie tohto protokolu v jazyku prístupujúceho štátu vypracované Radou Európskej únie je autentické.
4. Ak v lehote uvedenej v článku 46 ods. 4 Dohovoru o Europole nenadobudol tento protokol platnosť, pre prístupujúci členský štát nadobudne platnosť odo dňa nadobudnutia platnosti tohto protokolu na základe článku 2 ods. 3.
5. Ak tento protokol nadobudne platnosť na základe článku 2 ods. 3 pred uplynutím obdobia uvedeného v článku 46 ods. 4 Dohovoru o Europole, ale po uložení listiny o pristúpení uvedenej v odseku 2, prístupujúci členský štát pristúpi k Dohovoru o Europole v platnom znení tohto protokolu na základe článku 46 tohto dohovoru.

#### **Článok 4**

1. Funkciu depozitára tohto protokolu bude vykonávať generálny tajomník Rady Európskej únie.
2. Depozitár zverejní v Úradnom vestníku informácie o postupe prijatia tohto protokolu a pristúpenia k tomuto protokolu a taktiež každé ďalšie oznámenie týkajúce sa tohto protokolu.

**K oznámeniu č. 262  
2007 Z. z.****K oznámeniu č. 262/2007 Z. z.****PROTOCOL****drawn up on the basis of Article 43(1) of the Convention on the  
establishment of a European Police Office (Europol Convention)  
amending Article 2 and the Annex to that Convention**

THE HIGH CONTRACTING PARTIES to this Protocol and Contracting Parties to the Convention on the establishment of a European Police Office, Member States of the European Union,

REFERRING to the Act of the Council of the European Union of 30 November 2000,

Whereas:

(1) There is a need to give Europol more effective tools to fight money laundering in order to reinforce Europol's possibilities to support the Member States in this fight.

(2) The European Council invited the Council of the European Union to extend the competence of Europol to money laundering in general, regardless of the type of offence from which the laundered proceeds originate,

HAVE AGREED ON THE FOLLOWING PROVISIONS:

**Article 1**

The Europol Convention is amended as follows.

1. Article 2 is amended as follows:

(a) in paragraph 2 the first subparagraph shall be replaced by the following:

"2. In order to achieve progressively the objective mentioned in paragraph 1, Europol shall initially act to prevent and combat unlawful drug trafficking, illegal money-laundering activities, trafficking in nuclear and radioactive substances, illegal immigrant smuggling, trade in human beings and motor vehicle crime.";

(b) in paragraph 3 the first subparagraph shall be replaced by the following:

"3. Europol's competence as regards a form of crime or specific manifestations thereof shall cover related criminal offences. It shall, however, not cover offences predicate to illegal money-laundering activities with regard to which forms of crime Europol has no competence pursuant to paragraph 2."

2. The Annex is amended as follows:

the paragraph beginning with the words "In addition, in accordance with Article 2(2)" shall be replaced by the following:

"In addition, in accordance with Article 2(2), the act of instructing Europol to deal with one of the forms of crime listed above implies that it is also competent to deal with the related criminal offences."

**Article 2**

1. This Protocol shall be subject to adoption by the Member States in accordance with their respective constitutional requirements.

2. Member States shall notify the Secretary-General of the Council of the European Union of the completion of their constitutional requirements for adopting this Protocol.

3. This Protocol shall enter into force 90 days after the notification, referred to in paragraph 2, by the Member State which, being a member of the European Union on the date of adoption by the Council of the Act establishing this Protocol, is the last to fulfil that formality.

**Article 3**

1. This Protocol shall be open to accession by any State which becomes a member of the European Union if this Protocol has not entered into force on the date of deposit of the instruments of accession to the Europol Convention in accordance with Article 46 of the Europol Convention.

2. Instruments of accession to this Protocol shall be deposited simultaneously with the instruments of accession to the Europol Convention in accordance with Article 46 thereof.

3. The text of this Protocol in the language of the acceding State, drawn up by the Council of the European Union, shall be authentic.

4. If on the expiry of the period referred to in Article 46(4) of the Europol Convention, this Protocol has not entered into force, it will enter into force for the acceding Member State on the date of entry into force of this Protocol in accordance with Article 2(3).

5. If this Protocol enters into force in accordance with Article 2(3) before the period referred to in Article 46(4) of the Europol Convention has expired but after the deposit of the instrument of accession referred to in paragraph 2, the acceding Member State shall accede to the Europol Convention as amended by virtue of this Protocol, in accordance with Article 46 of the Europol Convention.

## Article 4

1. The Secretary/General of the Council of the European Union shall act as depositary of this Protocol.

2. The depositary shall publish in the Official Journal information on the progress of adoptions and accessions and also any other notification concerning this Protocol.

